

# **NARBEN**

© 2008 Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol

# **SCARS**

# NARBEN/SCARS

Art Project © 2008 by Franz Wassermann in cooperation with the Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tirol

## Family as cell. My body does not belong to me

The family as a cell of society and presumed a protective space can mutate into a torture cell. Most cases of violence and abuse happen in the family and its closer surroundings. Children are beaten, emotionally blackmailed, raped, abused. Every one of us has contact with this or is affected by it. People who are loved, cause and suffer pain, betrayal, fear, mourning, anger, powerlessness, paralyzation. Scars are left.

## Security Blanket. Cuddly Toy

Action in cooperation with the victims

Victims of violence and abuse in childhood and adolescence – children as well as those meanwhile grown up – are requested to bring a cuddly toy, a security blanket, a toy or another object of their choice that they want to give away – voluntarily and anonymously – to represent themselves and their fate, and give it as a gift to the art project. These objects make their fate visible and tangible. Their *representatives* become art. Artistic abstraction in the form of an art installation results in a new place of encounter.

## Silence. The Black Room

Space/Sound Installation

A space in the form of a windowless cube the size of an average children's room (approx. 3m wide, 4 m long and 2.5 m high) is installed in public space. The outside walls are completely covered with reflective coating – the private space thus alternates between visible and invisible. The cuddly toys, security blankets, etc. are exhibited in the white interior on white shelves.

A sound installation is additionally integrated in the space. Visitors enter by opening the door, which switches on the light. During this time they have an opportunity to view the objects and take in their impact. When the visitors close the door themselves, the light is switched off again after a certain period by a timer switch and the space becomes absolutely dark. At this moment the sound installation starts in the *dark room*, consisting of noises – hitting hands, slamming doors, footsteps, breathing, fragments of words – and of *silence*.

For the participants, absolute darkness and the noises produce images that make voyeurism and distance impossible – they experience being touched by the victims directly inside themselves.

## Powerlessness. Paralyzation

Performance/Video Installation

As a consequence of violence and abuse and the powerlessness they feel, many victims become paralyzed. This is symptomatic for what they have experienced and often accompanies those affected throughout their life. Paralyzation can occur again and again, when the victims tell of their experience, but also in situations of conflict or violence. Abuse and paralyzation are inseparably linked together.

During a performance, people of different generations are wrapped up from head to feet with adhesive tape. Paralyzation and the feeling of powerlessness are experienced by those participating and transferred to those present. The performance will be filmed and subsequently projected at night onto the closed cube. In this way, the feelings experienced inside are linked with paralyzation outside.

Further cooperation partners are: Gewaltschutzzentrum Tirol, Kriseninterventionszentrum für Kinder und Jugendliche (KIZ), Verein gegen Vergewaltigung, Tiroler Frauenhaus.

Text: Franz Wassermann

Translation: Aileen Derieg

Franz Wassermann  
mobil: +43(0)664/7985005

Innstrasse 38A  
www.mylivingroom.org

A-6020 Innsbruck  
kontakt@mylivingroom.org

# NARBEN

Kunstprojekt © 2008 von Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol

## Die Familie als Zelle. Der Körper gehört nicht mir

Die Familie als Zelle der Gesellschaft und vermeintlicher Schutzraum kann zu einer Folterzelle mutieren. Denn die meisten Fälle von Gewalt und Missbrauch passieren in der Familie und in ihrem nahen Umfeld. Kinder werden geschlagen, emotional erpresst, vergewaltigt, missbraucht. Jeder von uns kommt damit in Berührung oder ist selbst betroffen. Menschen, die geliebt werden, verursachen und erleiden Schmerz, Verrat, Angst, Trauer, Wut, Ohnmacht, Erstarrung. Narben werden hinterlassen.

## Schmusedecke. Kuscheltier

Aktion in Zusammenarbeit mit den Opfern

Opfer von Gewalt und Missbrauch in Kindheit und Jugend – Kinder ebenso wie inzwischen schon Erwachsene – werden gebeten, ein Kuscheltier, eine Schmusedecke, ein Spielzeug oder einen anderen Gegenstand ihrer Wahl, den sie – freiwillig und anonym – als Stellvertreter für sich und ihr Schicksal weggeben wollen, dem Kunstprojekt als Geschenk zur Verfügung zu stellen. Diese Gegenstände machen ihr Schicksal sichtbar und spürbar. Ihre *Stellvertreter* werden Kunst. Durch die künstlerische Abstraktion in Form einer Rauminstallation entsteht ein neuer Ort der Begegnung.

## Stille. Der schwarze Raum

Raum/Toninstallation

Ein Raum in Form eines fensterlosen Kubus in den Maßen eines durchschnittlichen Kinderzimmers (ca. 3 m breit, 4 m lang und 2,5 m hoch) wird im öffentlichen Raum installiert. Die Außenwände werden komplett verspiegelt – dadurch changiert der Privatraum zwischen sichtbar und unsichtbar. Im weißen Innenraum sind auf weißen Regalen, die Plüschtiere, Schmusedecken etc. ausgestellt.

Zusätzlich ist im Raum eine Toninstallation eingebaut. Der Betrachter/die Betrachterin betritt durch das Öffnen der Tür den Raum, dadurch schaltet sich das Licht ein. Er/sie hat die Möglichkeit, in dieser Zeit die Gegenstände anzusehen und auf sich wirken zu lassen. Wenn die Besucher/die Besucherinnen selbst die Türe schliessen, schaltete sich durch einen Zeitschalter nach einiger Zeit das Licht selbstständig aus und der Raum wird absolut dunkel. In diesem Moment startet im *dunklen Zimmer* die Toninstallation, die aus Geräuschen – zuschlagende Hände, zuknallende Türen, Schritte, Atmen, Wortfetzen – und aus *Stille* besteht.

Absolute Dunkelheit und die Geräusche produzieren bei den Teilnehmenden Bilder, die Voyeurismus und Distanzierung verunmöglichen – die Berührung mit den Opfern wird unmittelbar im eigenen Inneren erlebt.

## Ohnmacht. Die Erstarrung

Performance/Videoinstallation

Als Folge von Gewalt und Missbrauch und der verspürten Ohnmacht fallen viele Opfer in eine Erstarrung. Diese ist symptomatisch für das Erlebte und begleitet die Betroffenen oft ein Leben lang. Die Erstarrung kann immer wieder auftreten, wenn die Opfer über das Erlebte erzählen, aber auch in Konflikt- oder Gewaltsituationen. Missbrauch und Erstarrung sind untrennbar miteinander verbunden.

Bei einer Performance werden Menschen verschiedener Generationen mit einem Klebeband vom Kopf bis zu den Füßen eingewickelt. Die Erstarrung und das Gefühl der Ohnmacht werden von den Mitwirkenden erlebt und auf die Anwesenden übertragen. Die Performance wird gefilmt und anschließend als Video in der Nacht auf den verschlossenen Kubus projiziert. Dadurch werden die erlebten Gefühle im Innen mit der Erstarrung außen verbunden.

Weitere KooperationspartnerInnen sind: Gewaltschutzzentrum Tirol, Kriseninterventionszentrum für Kinder und Jugendliche (KIZ), Verein gegen Vergewaltigung, Tiroler Frauenhaus.

Franz Wassermann  
mobil: 0664/7985005  
Konto: Franz Wassermann Projekt „NARBEN“

Innstrasse 38A  
www.mylivingroom.org  
Bank: HYPO-Tirol  
Blz. 57000

A-6020 Innsbruck  
kontakt@mylivingroom.org  
Ktnr. 21011167055

# THE APPEAL

## **SECURITY BLANKET. CUDDLY TOY**

Action in cooperation with the victims

Victims of violence and abuse in childhood and adolescence – children as well as those meanwhile grown up – are requested to bring a cuddly toy, a security blanket, a toy or another object of their choice that they want to give away – voluntarily and anonymously – to represent themselves and their fate, and give it as a gift to the art project. These objects make their fate visible and tangible. Their representatives become art. Artistic abstraction in the form of an art installation results in a new place of encounter.

# DER AUFRUF

## **SCHMUSEDECKE. KUSCHELTIER**

Aktion in Zusammenarbeit mit den Opfern

Opfer von Gewalt und Missbrauch in Kindheit und Jugend – Kinder ebenso wie inzwischen schon Erwachsene – werden gebeten, ein Kuscheltier, eine Schmusedecke, ein Spielzeug oder einen anderen Gegenstand ihrer Wahl, den sie – freiwillig und anonym – als Stellvertreter für sich und ihr Schicksal weggeben wollen, dem Kunstprojekt als Geschenk zur Verfügung zu stellen. Diese Gegenstände machen ihr Schicksal sichtbar und spürbar. Ihre Stellvertreter werden Kunst. Durch die künstlerische Abstraktion in Form einer Rauminstallation entsteht ein neuer Ort der Begegnung.

# SCARS

© 2008 Franz Wassermann in cooperation with  
Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tyrol



An art project on violence and abuse in childhood and adolescence. The artist requests people affected – children as well as those who are meanwhile grown up – for support of the project.

## Seeking: toys or other personal objects from those affected

### Anonymous donation of objects possible until 15 November 2008

- at Kinderschutzzentrum (association center) Innsbruck, Schöpfstrasse 19, 6020 Innsbruck • Mon. to Fri., 9 am to 12 noon, Mon. to Thurs., 2 pm to 4 pm.
- by mail to Franz Wassermann, Innstrasse 38a, 6020 Innsbruck (postage paid by recipient!)

Information on the project: [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org)

In cooperation with:



Sponsors:



# NARBEN

© 2008 Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol



Kunstprojekt zu Gewalt und Missbrauch in Kindheit und Jugend. Betroffene – Kinder und mittlerweile Erwachsene – werden um Unterstützung des Projektes gebeten.

## Gesucht: Spielzeug oder andere persönliche Gegenstände von Betroffenen!

### Anonyme Abgabe der Gegenstände möglich bis 15.11.2008

- beim Kinderschutzzentrum Innsbruck, Schöpfstraße 19, 6020 Innsbruck
- per Post an Franz Wassermann, Innstraße 38a, 6020 Innsbruck (Postgebühr übernimmt Empfänger)

Informationen zum Projekt: [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org)

In Kooperation mit:



Sponsoren:



# SCARS



## SCARS

© 2008 Franz Wassermann in cooperation with Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tyro

### Seeking: toys or other personal objects from those affected!!

SCARS is an art project on violence and abuse in childhood and adolescence. The artist requests people affected – children as well as those who are meanwhile grown up – to bring a cuddly toy, a security blanket, a toy or another object of their choice, which they want to give away as representing themselves and their fate, and give it to the art project as a gift.

SCARS first emerges through the victims' objects. The fact that these representatives carry the victims' stories within makes the suffering visible. The objects touch and confront us, publicly speaking the taboo out loud. The artistic abstraction in the form of an art installation results in a new space of encounter: 17 November – 30 November 2008 in front of the Museum of the Federal Province of Tyrol Ferdinandeum. .

#### Anonymous donation of objects possible until 15 November 2008

- at Kinderschutzzentrum (association center) Innsbruck, Schöpfstraße 19, 6020 Innsbruck Mon. to Fri., 9 am to 12 noon, Mon. to Thurs., 2 pm to 4 pm.
- by mail to Franz Wassermann, Innstraße 38a, 6020 Innsbruck (postage paid by recipient)

Information on the project: [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org)

In cooperation with:



Sponsors:



# NARBEN



## NARBEN

© 2008 Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol

### Gesucht: Spielzeug oder andere persönliche Gegenstände von Betroffenen!

NARBEN ist ein Kunstprojekt zu Gewalt und Missbrauch in Kindheit und Jugend. Der Künstler bittet Betroffene – Kinder ebenso wie inzwischen schon Erwachsene – ein Kuscheltier, eine Schmusedecke, ein Spielzeug oder einen anderen Gegenstand ihrer Wahl, den sie als Stellvertreter für sich und ihr Schicksal weggeben wollen, dem Kunstprojekt als Geschenk zur Verfügung zu stellen.

NARBEN entsteht erst durch die Gegenstände der Betroffenen. Die Tatsache, dass diese Stellvertreter die Geschichte der Opfer in sich tragen, macht das Leid sichtbar. Die Gegenstände berühren, konfrontieren und sprechen das Tabu öffentlich aus. Durch die künstlerische Abstraktion in Form einer Rauminstallation entsteht ein neuer Ort der Begegnung: 17.11. – 30.11.2008, Vorplatz Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum.

#### Anonyme Abgabe der Gegenstände möglich bis 15.11.2008

- beim Kinderschutzzentrum Innsbruck, Schöpfstraße 19, 6020 Innsbruck Mo bis Fr 9.00 – 12.00 Uhr, Mo bis Do 14.00 – 16.00 Uhr
- per Post an Franz Wassermann, Innstraße 38a, 6020 Innsbruck (Postgebühr übernimmt Empfänger)

Informationen zum Projekt: [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org)

In Kooperation mit:



Sponsoren:















## **POWERLESSNESS. PARALYZATION**

Performance/Video Installation

As a consequence of violence and abuse and the powerlessness they feel, many victims become paralyzed. This is symptomatic for what they have experienced and often accompanies those affected throughout their life. Paralyzation can occur again and again, when the victims tell of their experience, but also in situations of conflict or violence. Abuse and paralyzation are inseparably linked together.

During a performance, people of different generations are wrapped up from head to feet with adhesive tape. Paralyzation and the feeling of powerlessness are experienced by those participating and transferred to those present. The performance will be filmed and subsequently projected at night onto the closed cube. In this way, the feelings experienced inside are linked with paralyzation outside.

## **OHNMACHT. DIE ERSTARRUNG**

Performance/Videoinstallation

Als Folge von Gewalt und Missbrauch und der verspürten Ohnmacht fallen viele Opfer in eine Erstarrung. Diese ist symptomatisch für das Erlebte und begleitet die Betroffenen oft ein Leben lang. Die Erstarrung kann immer wieder auftreten, wenn die Opfer über das Erlebte erzählen, aber auch in Konflikt- oder Gewaltsituationen. Missbrauch und Erstarrung sind untrennbar miteinander verbunden.

Bei einer Performance werden Menschen verschiedener Generationen mit einem Klebeband vom Kopf bis zu den Füßen eingewickelt. Die Erstarrung und das Gefühl der Ohnmacht werden von den Mitwirkenden erlebt und auf die Anwesenden übertragen. Die Performance wird gefilmt und anschließend als Video in der Nacht auf den verschlossenen Kubus projiziert. Dadurch werden die erlebten Gefühle im Innen mit der Erstarrung außen verbunden.









## **SILENCE. THE BLACK ROOM**

Space/Sound Installation

A space in the form of a windowless cube the size of an average children's room (approx. 3m wide, 4 m long and 2.5 m high) is installed in public space. The outside walls are completely covered with reflective coating – the private space thus alternates between visible and invisible. The cuddly toys, security blankets, etc. are exhibited in the white interior on white shelves.

A sound installation is additionally integrated in the space. Visitors enter by opening the door, which switches on the light. During this time they have an opportunity to view the objects and take in their impact. When the visitors close the door themselves, the light is switched off again after a certain period by a timer switch and the space becomes absolutely dark. At this moment the sound installation starts in the dark room, consisting of noises – hitting hands, slamming doors, footsteps, breathing, fragments of words – and of silence.

For the participants, absolute darkness and the noises produce images that make voyeurism and distance impossible – they experience being touched by the victims directly inside themselves.

## **STILLE. DER SCHWARZE RAUM**

Raum/Toninstallation

Ein Raum in Form eines fensterlosen Kubus in den Maßen eines durchschnittlichen Kinderzimmers (ca. 3 m breit, 4 m lang und 2,5 m hoch) wird im öffentlichen Raum installiert. Die Außenwände werden komplett verspiegelt – dadurch changiert der Privatraum zwischen sichtbar und unsichtbar. Im weißen Innenraum sind auf weißen Regalen, die Plüschtiere, Schmusedecken etc. ausgestellt.

Zusätzlich ist im Raum eine Toninstallation eingebaut. Der Betrachter/die Betrachterin betritt durch das Öffnen der Tür den Raum, dadurch schaltet sich das Licht ein. Er/sie hat die Möglichkeit, in dieser Zeit die Gegenstände anzusehen und auf sich wirken zu lassen. Wenn die Besucher/die Besucherinnen selbst die Türe schliessen, schaltete sich durch einen Zeitschalter nach einiger Zeit das Licht selbstständig aus und der Raum wird absolut dunkel. In diesem Moment startet im dunklen Zimmer die Toninstallation, die aus Geräuschen – zuschlagende Hände, zuknallende Türen, Schritte, Atmen, Wortfetzen – und aus Stille besteht.

Absolute Dunkelheit und die Geräusche produzieren bei den Teilnehmenden Bilder, die Voyeurismus und Distanzierung verunmöglichen – die Berührung mit den Opfern wird unmittelbar im eigenen Inneren erlebt.

Prof. Franz-Mair-Gasse

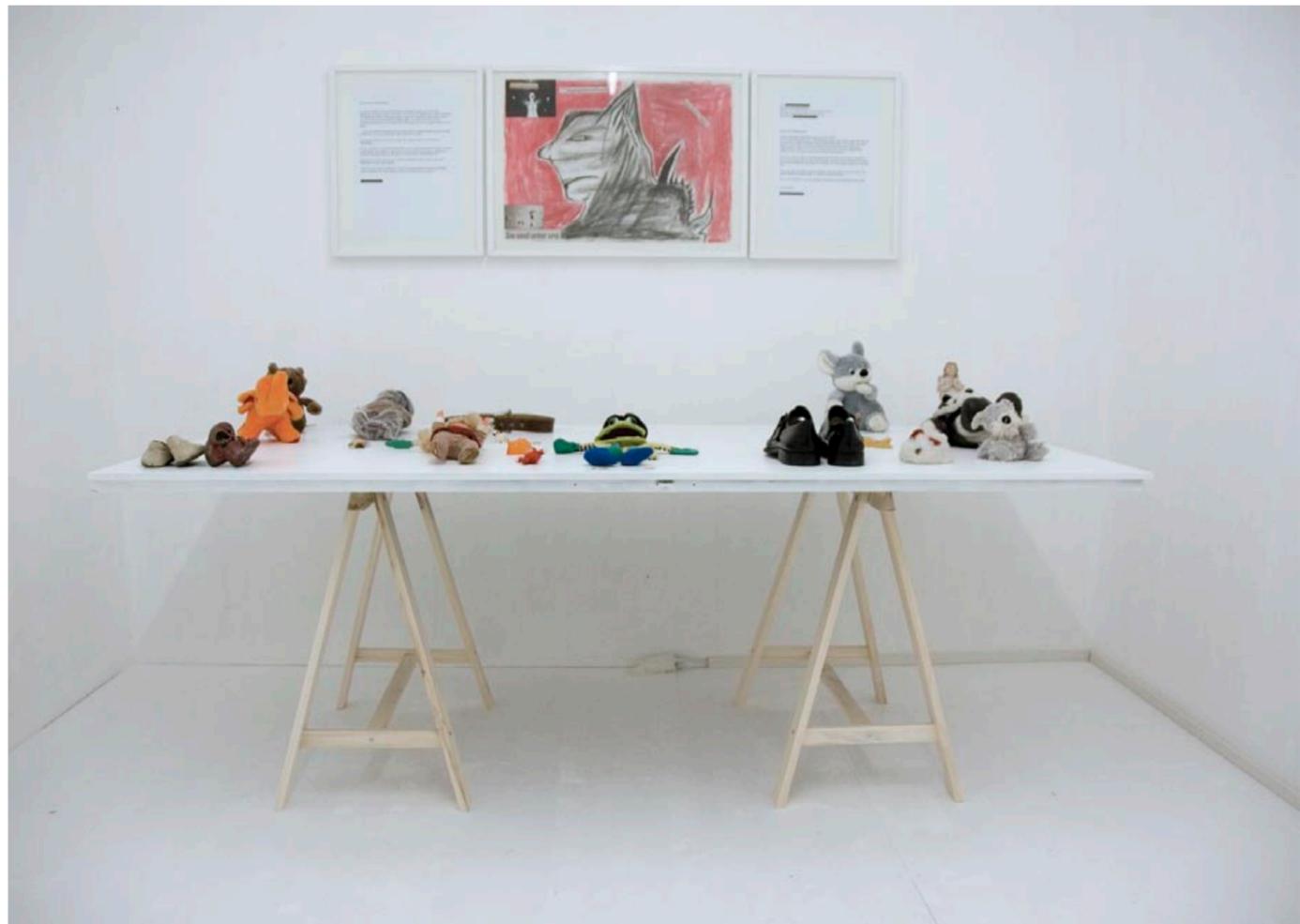
KLEIDER  
BAUER

www.FELBERM  
www.FELBERM  
2968









**KLAPPE**





From: [REDACTED]  
Subject: Call for toys  
Date: 02 October 2008 22:42:01 GMT+2:00  
To: franz.wassermann@mylivingroom.org  
Reply-to: [REDACTED]

Dear Mr. Wassermann,

My sister passed your call on to me.  
I myself am someone affected, or a survivor (as most prefer to call themselves).  
I can't even imagine keeping these kinds of objects. I have almost nothing left from my childhood. And it is a great relief to me to throw away objects that link me with my family of origin. Perhaps the lack of these kinds of things could be talked about?

I'm not sure whether I could look at the planned presentation without crying, and I think more people will feel the same. It goes deep, stirs up so much and awakens old feelings. Extremely hard for traumatized people.

It is good that you are taking up this topic. But there will not be very many who will be able/willing to deal with it, too many are affected themselves.

I am very curious to see how the project continues and wish you all the best.

Kind regards,

[REDACTED]

Von: [REDACTED]  
Betreff: Aufruf Spielsachen  
Datum: 02. Oktober 2008 22:42:01 GMT+02:00  
An: franz.wassermann@mylivingroom.org  
Antwort an: [REDACTED]

Lieber Herr Wassermann,

meine Schwester leitete Ihren Aufruf an mich weiter.  
Ich bin selbst Betroffene bzw. Überlebende (wie sich die meisten lieber bezeichnen)  
Für mich ist es völlig undenkbar, solche Gegenstände bei mir zu haben. Ich habe nahezu nichts mehr aus meiner Kindheit. Und es erleichtert mich ungemein, Gegenstände, welche ich mit meiner Herkunftsfamilie verbinde, wegzuwerfen. Vielleicht sollte man das Fehlen solcher Dinge thematisieren?

Ich bin mir nicht sicher, ob ich die geplante Präsentation ohne Tränen anschauen könnte und denke, daß es mehreren Menschen so gehen wird. Das geht tief, bringt ganz viel in Bewegung und weckt alte Gefühle. Für traumatisierte Menschen äußerst hart.

Es ist gut, daß Sie dieses Thema aufgreifen. Aber es werden sich sehr viele nicht damit befassen können/wollen, zu viele sind selbst betroffen.

Ich bin sehr gespannt, wie das Projekt weiterläuft und wünsche Ihnen alles Gute.

Liebe Grüße

[REDACTED]

Dear Franz Wassermann,

█ called my attention to your project "Narben/Scars" and asked me whether I still have a stuffed animal from that time. Over the years I have thrown away all the objects from my childhood, except for my first reading book and this ring that I am sending to you. I can't even say why I kept it, but now I know that this ring can show in your project how many of us were bribed into silence.

It is a friendship ring that was given to me by my foster mother and her son for my birthday, when I was 12 or 13. It is the only piece of jewelry I ever got from my mother. This ring, with which my silence was bought, also bears witness to how guilty I felt then.

I thank you for this project. Thank you for showing what happens every day in our society.

Abuse leaves scars that influence our entire lives and also the people close to us.

I wish you all good things and many wonderful encounters,

█

Lieber Franz Wassermann,

█ hat mich auf ihr Projekt „Narben“ aufmerksam gemacht und mich gefragt ob ich aus der damaligen Zeit noch ein Stofftier habe. Ich habe im Laufe der Jahre alle Gegenstände aus meiner Kindheit weggeschmissen, außer meiner 1. Lesefibel und diesen Ring, den ich ihnen schicke. Ich kann nicht einmal sagen, weshalb ich ihn aufbewahrt habe, aber nun weiß ich, dass dieser Ring in ihrem Projekt aufzeigen kann wie viele von uns das Schweigen erkaufte wurde.

Es ist ein Freundschaftsring den ich mit 12 od. 13 Jahren von meiner Pflegemutter und ihrem Sohn zum Geburtstag bekommen habe. Es ist das einzige Schmuckstück, das ich jemals von meiner Mutter bekommen habe. Dieser Ring mit dem mein Schweigen erkaufte wurde, zeugt auch davon wie schuldig ich mich damals gefühlt habe.

Ich danke ihnen für dieses Projekt. Danke dafür, dass sie aufzeigen was in unserer Gesellschaft tagtäglich passiert.

Missbrauch hinterlässt Narben, die unser ganzes Leben beeinflussen und auch die Menschen die uns nahe stehen.

Alles Liebe und viele schöne Begegnungen

wünscht Ihnen

█

## The Angel with Scars

I was often sick as a child. No one knew what was wrong with me. Even our family doctor thought I just didn't want to go to school. I was often teased about it, later even hit, kicked, jeered at. My father said I would never amount to anything. My mother said I should stand up for myself.

I found support from my Grandma. She always said there was an angel at my side ...

... and from my sister, who gave me this small, damaged little angel. It had already helped her, she said, now it would help me.

Recently at Gay Tirol I promised you that I would give you my angel (with scars).

It helped me through difficult times, when no one wanted to believe me. It was only many years later, when it was almost too late, and my rare, dangerous disease was diagnosed, that (almost) everything was resolved amicably.

But only almost, because no one who was involved then wants to remember all that happened to me.

"It wasn't that bad." And today they talk about childish pranks. Only a very few see that there is a person here with deep scars.

████████████████████

## Der Engel mit den Narben

In meiner Kindheit war ich häufig krank. Niemand wusste was mir fehlte. Selbst der Hausarzt meinte, ich wolle nur nicht Schule gehen. Ich wurde deswegen oft gehänselt, später sogar geschlagen, getreten, verspottet. Mein Vater meinte, aus mir würde nie etwas. Meine Mutter sagte, ich sollte mich halt wehren. Unterstützung fand ich bei meiner Oma. Sie sagte immer, ein Engel stünde mir zur Seite ...

... und von meiner Schwester, die mir diese kleine, angeschlagene Engelchen gab. Er hatte ihr auch schon geholfen, jetzt wird er mir helfen.

Vor kurzem versprach ich dir auf Gay-Tirol meinen Engel (mit Narben) zu überlassen.

Er hat mir über schwere Zeiten geholfen, als mir niemand glauben wollte. Erst viele Jahre später, als es fast zu spät war, und man endlich eine seltene, gefährliche Erkrankung diagnostizierte, da löste sich (fast) alles in Wohlgefallen auf.

Fast aber nur, denn von all dem, was mir widerfahren ist, wollen heute alle Beteiligten nichts mehr wissen.

„Das war doch nicht so schlimm.“ Und von Kinderstreichen ist heute die Rede. Daß ein Mensch mit tiefen Narben da ist, das sehen die wenigsten.

████████████████████

From: [REDACTED]  
Date: 25 November 2008 15:13:04 GMT+01:00  
To: kontakt@mylivingroom.org

Dear Mr. Wassermann,

I read the "advertisement" for your project in the tram, and I couldn't get it out of my mind for days after that. Would someone really take on the taboo topic of abuse and violence in childhood seriously and make it accessible to normal people? Since I just left the psychiatric hospital after twelve weeks, because of abuse and violence in my childhood, it seemed like an omen, fate.

So today I looked at it. It was truly awful for me!!  
I already had tears in my eyes when I looked into the mirrored room, knowing what awaited me there. I went in anyway.

The things lying there on the table were very oppressive.  
The shoes of an adult, the belt, but also all the toys. Especially the plainness of the things and the way they were lying there, some broken, some only half.  
Then the light went out and my whole body went rigid, my heart was beating wildly.  
The noises seemed harmless in the beginning ... until the doors closed acoustically. Gagging, panting, groaning ... I don't know whether I imagined it, but the noises were sooo intense!  
I could no longer bear what came after that, I couldn't stop crying and felt all the pain of the survivors who had sent you their personal things.  
The stop button saved me and I was relieved to leave the cube.

Mr. Wassermann, I want to thank you for your engagement and the sensitivity, with which you have realized this project. Also for your courage in making public a taboo – something truly horrible, but which happens every day nevertheless. In this way, you have made abuse comprehensible, tangible for others as well.

When I heard about the project Narben/Scars, I considered donating my teddy bear too. Because I can no longer bear this stuffed toy. Years ago, when my tormentor died, I banished it to the cellar. Sometimes I feel like going down there and ramming a knife into the teddy bear's stomach. I admit, I was suspicious of the whole thing. Why would someone want toys or personal objects from survivors? Now I understand ... and THEREFORE I am sending you my little bear, it is 24 years old.

Many thanks also to your assistant, who accompanied the project in front of the museum in a very competent and friendly manner. I hope she was not too surprised by my hasty, tearful departure.

With all best wishes for you!

Michaela, 28 and a survivor

Von: [REDACTED]  
Datum: 25. November 2008 15:13:04 GMT+01:00  
An: kontakt@mylivingroom.org

Lieber Herr Wassermann,

ich habe in der Straßenbahn die "Werbung" für Ihr Projekt gelesen und es hat mich tagelang nicht mehr losgelassen. Sollte da wirklich jemand das Tabuthema Missbrauch und Gewalt in der Kindheit ernsthaft angreifen und für normale Menschen zugänglich machen? Da ich gerade 12 Wochen stationäre Psychiatrie hinter mir habe, wegen Missbrauch und Gewalt in meiner Kindheit, war es wie eine Fügung, ein Schicksal.

Heute hab ich es mir dann angeschaut. Es war sehr, sehr schlimm für mich!!  
Ich hatte schon Tränen in den Augen, als ich nur in den verspiegelten Raum hinein sah und wusste, was mich dort drin nun erwartet. Trotzdem bin ich hineingegangen.

Die Dinge die dort am Tisch lagen, waren sehr bedrückend.  
Die Schuhe eines Erwachsenen, der Gürtel, aber auch die ganzen Spielsachen. Besonders die Schlichtheit der Dinge und wie sie da lagen, teils kaputt, teils nur halb.  
Dann ging das Licht aus und mein ganzer Körper wurde steif, ich hatte total Herzklopfen.  
Die Geräusche fingen harmlos an.... bis die Türe akustisch zuging. Würgen, Hecheln, Stöhnen.... Ich weiß nicht ob ich mir das eingebildet habe, aber die Geräusche waren soo heftig!  
Das Anschließende war für mich nicht mehr zu ertragen, ich konnte nicht mehr aufhören zu weinen und hab den ganzen Schmerz der Überlebenden, die Ihnen ihre persönlichen Dinge geschickt haben, gespürt.  
Die Stopp Taste war meine Rettung und ich war froh, aus dem Kubus heraus zu kommen.

Herr Wassermann, ich möchte mich bei Ihnen für ihr Engagement und Ihr Feingefühl bedanken, mit dem Sie dieses Projekt verwirklicht haben. Auch für Ihre Courage, ein Tabu - etwas ganz Grausiges - das aber trotzdem jeden Tag passiert, öffentlich zu machen. Sie haben den Missbrauch dadurch greifbarer gemacht, spürbar auch für Andere.

Als ich vom Projekt Narben erfuhr, hab ich mir überlegt auch meinen Teddybär zur Verfügung zu stellen. Denn ich ertrage dieses Stofftier ohnehin nicht mehr. Vor Jahren, als mein Peiniger starb, hab ich es in den Keller verbannt. Manchmal hab ich Lust runter zu gehen und dem Teddybär ein Messer in den Bauch zu rammen. Zugegeben, ich habe dem Ganzen misstraut. Warum will jemand Spielsachen oder persönliche Gegenstände von Überlebenden? Jetzt verstehe ich... und DESHALB schick ich Ihnen meinen kleinen Bären, er ist 24 Jahre alt.

Lieben Dank auch an Ihre nette Assistentin, die sehr kompetent und freundlich das Projekt vor dem Landesmuseum betreut. Ich hoffe sie war nicht allzu verwundert, über meinen schnellen, verheulten Abgang.

Ich wünsche Ihnen alles Gute!

Michaela, 28 und eine Überlebende

**PRESS RELEASE**  
1<sup>st</sup> Octobre 2008

**PRESSEMITTEILUNG**  
1. Oktober 2008

## NARBEN / SCARS

Art Project © 2008 Franz Wassermann in cooperation with the Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tyrol  
www.mylivingroom.org

Violence and the abuse of children and adolescents is a taboo. To counter this taboo, the Innsbruck artist Franz Wassermann, in cooperation with the Association for the Protection of Children (Verein Kinderschutz) Tyrol and its child protection centers, developed the project NARBEN/SCARS. An artistic realization facilitates an approach to this theme. The child protection centers make their expertise available for this project, while the artist uses a form of realization that includes those affected, but rejects voyeurism.

### Press Conference

Date: Wenesday, 1 October 2008  
Time: 11 am  
Place: Cammerlander  
Marktplatz, Rennweg 2, 1. Stock, Kaminzimmer  
6020 Innsbruck

### Discussion Participants:

Martina Schönegger-Klingseis, Director of Kinderschutz Tirol  
Franz Wassermann, artist

This date is simultaneously the start of the project NARBEN/SCARS. An invitation is extended to the public that those affected by violence and abuse are requested to make a gift of a personal object to the artist. These objects can then be seen in an exhibition.

NARBEN/SCARS is created in cooperation with the Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tyrol. Further cooperation partners are: Gewaltschutzzentrum Tirol, Kriseninterventionszentrum für Kinder und Jugendliche (KIZ), Verein gegen Vergewaltigung, Tiroler Frauenhaus.

The art project is supported by the City of Innsbruck, the Federal Province of Tyrol, the public transportation authority of Innsbruck, Tirol TV, Artdepot and Agentur Morgenrot.

Franz Wassermann, Innstraße 38A, 6020 Innsbruck, Tel. 0512/58 06 03, www.mylivingroom.org  
Media contact: Andrea Sommerauer

## NARBEN

Kunstprojekt von Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol  
www.mylivingroom.org

Gewalt und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen ist ein Tabu. Um diesem Tabu zu begegnen, hat der Innsbrucker Künstler Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Verein Kinderschutz Tirol und seinen Kinderschutzzentren das Projekt NARBEN entwickelt. Denn eine künstlerische Umsetzung erleichtert den Zugang zu dieser Thematik. Die Kinderschutzzentren stellen bei diesem Projekt ihre Fachkompetenz zur Verfügung, während der Künstler in der Umsetzung eine Form wählt, die Betroffene einbezieht, dem Voyeurismus aber eine Absage erteilt.

### Pressekonferenz

Datum: Mittwoch, 1. Oktober 2008  
Uhrzeit: 11 Uhr  
Ort: Cammerlander  
Marktplatz, Rennweg 2, 1. Stock, Kaminzimmer  
6020 Innsbruck

### Ihre GesprächspartnerInnen:

Martina Schönegger-Klingseis, Leiterin Kinderschutz Tirol  
Franz Wassermann, Künstler

Dieser Termin ist gleichzeitig der Start des Projekts NARBEN. An die Bevölkerung ergeht der Aufruf, von Gewalt und Missbrauch Betroffene mögen dem Künstler persönliche Gegenstände als Geschenk zur Verfügung stellen. Diese werden dann in einer Ausstellung zu sehen sein.

NARBEN entsteht in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol. Weitere KooperationspartnerInnen sind: Gewaltschutzzentrum Tirol, Kriseninterventionszentrum für Kinder und Jugendliche (KIZ), Frauen gegen Vergewaltigung, Tiroler Frauenhaus.

Das Kunstprojekt wird gefördert von der Stadt Innsbruck, dem Land Tirol, den Innsbrucker Verkehrsbetrieben, Tirol TV, Artdepot und Agentur Morgenrot.

Franz Wassermann, Innstraße 38A, 6020 Innsbruck, Tel. 0512/58 06 03, www.mylivingroom.org  
Medienkontakt: Andrea Sommerauer

## NARBEN/SCARS

© 2008 Franz Wassermann in cooperation with the Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tirol  
www.mylivingroom.org

### THE APPEAL

#### Seeking: Toys or other personal objects from those affected!

On 1 October 2008 Franz Wassermann launches an appeal to the public. Victims of violence and abuse, children as well as adults, are requested to give the artist a personal object to use. This may be a cuddly toy, a security blanket, a toy or other personal object that is given away to the art project voluntarily and anonymously. Then objects then represent those affected and their fate without revealing their identity. The protection of the victims is an essential component of the art project.

The appeal will be posted in buses and old trams of the Innsbruck public transportation authority, which makes these surfaces available free of charge. Postcards will also be distributed.

The anonymous **donation** of objects is possible **until 15 November 2008**:

– at the **Kinderschutzzentrum (Child Protection Center) Innsbruck**, Schöpfstraße 19, 6020 Innsbruck (building in inner courtyard)

Monday to Friday from 9 am to 12 noon and Monday to Thursday from 2 pm to 4 pm

Tel. 0512 / 58 37 57

– **by mail** to Franz Wassermann, Innstraße 38A, 6020 Innsbruck  
(postage paid by the recipient)

Media contact: Andrea Sommerauer

## NARBEN

© 2008 Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol  
www.mylivingroom.org

### DER AUFRUF

#### Gesucht: Spielzeug oder andere persönliche Gegenstände von Betroffenen!

Mit 1. Oktober 2008 startet Franz Wassermann einen Aufruf an die Bevölkerung. Von Gewalt und Missbrauch Betroffene, Kinder wie Erwachsene, werden gebeten, dem Künstler einen persönlichen Gegenstand zur Verfügung zu stellen. Das können Kuscheltiere, Schmusedecken, Spielzeug oder andere persönliche Gegenstände sein, die für das Kunstprojekt freiwillig und anonym weggegeben werden. Die Objekte stehen dann stellvertretend für die Betroffenen und ihr Schicksal, ohne dass deren Identität bekannt wird. Der Schutz der Opfer ist wesentlicher Bestandteil des Kunstprojekts.

Der Aufruf wird in Bussen und alten Straßenbahnen der Innsbrucker Verkehrsbetriebe, die diese Flächen kostenlos zur Verfügung stellen, zu lesen ein. Zudem werden Postkarten verteilt.

Die anonyme **Abgabe** der Gegenstände ist **bis zum 15. November 2008** möglich:

– im **Kinderschutzzentrum Innsbruck**, Schöpfstraße 19, 6020 Innsbruck  
(Stöcklgebäude im Innenhof)

Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr und Montag bis Donnerstag von 14 bis 16 Uhr

Tel. 0512 / 58 37 57

– **per Post** an Franz Wassermann, Innstraße 38A, 6020 Innsbruck  
(Postgebühr übernimmt der Empfänger)

Medienkontakt: Andrea Sommerauer

## NARBEN / SCARS

© 2008 Franz Wassermann in cooperation with the Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tirol  
www.mylivingroom.org

### THE EXHIBITION

#### **Silence. The Black Room** Space/Sound Installation

From 17 to 30 November 2008, the objects given as a gift to the artist Franz Wassermann by children, adolescents and adults affected by violence, will be exhibited in the area in front of the Museum of the Federal Province of Tyrol Ferdinandeum.

##### **Art Installation**

A windowless cube covered with reflective coating the size of a children's room simulates private space. The plush animals, security blankets, etc. are exhibited inside the white room on white shelves. The light is on in the room as long as the door to the cube is open.

The exhibition is accompanied by care-workers who have been trained in their task by the Child Protection Center. They are able respond to suddenly erupting emotions, facilitate contact with other facilities, and they explain the exhibition to the visitors and what awaits them there. The care-workers will also watch that children and adolescents only enter the interior space when the light is switched on.

##### **Sound Installation**

The door of the cube will only be closed in agreement with the visitors. When this happens, the light goes off after two minutes. At this moment the sound installation starts. What can be heard are the noises of hitting hands, slamming doors, footsteps coming and going, breathing, fragments of words – and silence. The images of violence arise within the visitors themselves, thus making voyeurism and distance impossible.

In addition to the care-workers, experts from the partner institutions are also available again and again on site. They call attention to their work and are available for discussions.

*Media contact: Andrea Sommerauer*

## NARBEN

© 2008 Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol  
www.mylivingroom.org

### DIE AUSSTELLUNG

#### **Stille. Der schwarze Raum** Raum/Toninstallation

Vom 17. bis 30. November 2008 werden die Gegenstände, die von Gewalt betroffene Kinder, Jugendliche und Erwachsene dem Künstler Franz Wassermann als Geschenk zur Verfügung gestellt haben, auf dem Vorplatz des Tiroler Landesmuseums Ferdinandeum ausgestellt.

##### **Rauminstallation**

Ein außen verspiegelter, fensterloser Kubus in den Maßen eines Kinderzimmers simuliert den privaten Raum. Im weißen Raum sind auf weißen Regalen die Plüschtiere, Schmusedecken etc. ausgestellt. Im Zimmer brennt das Licht, solange die Tür zum Kubus offen ist.

Die Ausstellung wird von BetreuerInnen begleitet, die vom Kinderschutzzentrum in ihre Aufgabe eingeschult worden sind. Diese können auf plötzlich auftauchende Emotionen eingehen, zu anderen Einrichtungen weitervermitteln und sie klären die BesucherInnen über die Ausstellung und das, was diese dort erwartet, auf. Die BetreuerInnen werden auch darauf Acht geben, dass Kinder und Jugendliche den Innenraum nur betreten, wenn das Licht eingeschaltet ist.

##### **Toninstallation**

Die Tür des Kubus wird nur mit dem Einverständnis der BesucherInnen geschlossen. Wenn das geschieht, geht das Licht nach zwei Minuten aus. In diesem Moment startet die Toninstallation. Zu hören sind Geräusche von zuschlagenden Händen, zuknallenden Türen, kommenden und gehende Schritte, Atmen, Wortfetzen – und Stille. Die Bilder von Gewalt entstehen in jeder/jedem selbst, Voyeurismus und Distanzierung werden dadurch verunmöglicht.

Neben den BetreuerInnen sind auch Expertinnen und Experten aus den Partner-Einrichtungen immer wieder vor Ort. Diese machen auf ihre Arbeit aufmerksam und stehen für Gespräche zur Verfügung.

*Medienkontakt: Andrea Sommerauer*

## NARBEN / SCARS

© 2008 Franz Wassermann in cooperation with the Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tyrol  
www.mylivingroom.org

### THE PROJECTION

#### **Powerlessness. Paralyzed** Performance/Video Installation

Experiences of violence and abuse go hand in hand with feelings of powerlessness. Consequently, many victims become paralyzed. This is symptomatic for the experiences and often accompanies the victims throughout their lives. Again and again, when victims of violence tell what has been done to them, but also when they find themselves in other situations of conflict or violence, they become paralyzed. This is inseparably linked with abuse.

The video installation shows this paralyzation. During a performance people of different generations are wrapped up from head to feet with adhesive tape. Those participating actually experience powerlessness and paralyzation and transfer these feelings to the viewers. The performance will be filmed. This film will be projected at night onto the cube.

*Media contact: Andrea Sommerauer*

## NARBEN

© 2008 Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol  
www.mylivingroom.org

### DIE PROJEKTION

#### **Ohnmacht. Die Erstarrung** Performance/Videoinstallation

Die Erfahrungen von Gewalt und Missbrauch gehen einher mit Gefühlen der Ohnmacht. In der Folge fallen viele Opfer in eine Erstarrung. Diese ist symptomatisch für die Erlebnisse und begleitet die Betroffenen oft ein Leben lang. Immer wieder, wenn Opfer von der Gewalt, die ihnen angetan wurde, erzählen, aber auch wenn sie in andere Konflikt- oder Gewaltsituationen kommen, taucht die Erstarrung auf. Untrennbar ist diese mit Missbrauch verbunden.

Die Videoinstallation zeigt diese Erstarrung. Menschen verschiedener Generationen werden bei einer Performance mit einem Klebeband vom Kopf bis zu den Füßen eingewickelt. Ohnmacht und Erstarrung werden dabei von den Mitwirkenden real erlebt, diese Gefühle übertragen sich auch auf die BetrachterInnen. Die Performance wird gefilmt. Dieser Film soll während der Nacht auf den Kubus projiziert werden.

*Medienkontakt: Andrea Sommerauer*

## NARBEN / SCARS

© 2008 Franz Wassermann in cooperation with the Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tirol  
www.mylivingroom.org

### FRANZ WASSERMANN

#### Artistic Interventions in Taboo Areas of Society

Franz Wassermann – an artist who interferes. “I am a virus and I enter your body,” he threatens on the first page of his web site. Yes – he is a virus. He seeks to infect. When something captures his imagination, he is delighted, moved, outraged. He wants to pass that on. Franz Wassermann engages others. He will not accept looking away, not listening or reading. Franz Wassermann makes things public.

Kunst is an act of publicizing for him. He takes action. The action is an encounter with a theme. His artistic work is preceded by what he has shared with other people, what he has experienced with his own body. He collects and recalls what he espouses, what he can take responsibility for. For the public he reveals connections – meticulously, subtly, well considered and construed.

Franz Wassermann's action often take place in (semi-) public spaces. He uses shop windows, advertising spaces, universities, the Life Ball and the Internet. He enters into sites of historical significance, lingers in parliament, in the Jesuit Church in Innsbruck or on the grounds of the former concentration camp Mauthausen.

In NARBEN/SCARS he devotes himself now to the victims of violence and abuse. This project takes place in public space as well, also involves the public. He asks victims, who wish to do so, to give him a personal object. The transformed objects become part of the art work – and remain so.

“My existence is a provocation,” says Franz Wassermann. With his projects he calls attention to injustices in society, to gaps in the writing of history, to the exclusion of people. He discloses what is intimate. His most important working material is himself.

*Media contact: Andrea Sommerauer*

## NARBEN

© 2008 Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol  
www.mylivingroom.org

### FRANZ WASSERMANN

#### Künstlerische Eingriffe in tabuisierte Bereiche der Gesellschaft

Franz Wassermann – ein Künstler, der sich einmischt. „I am a virus and I enter your body“, droht er auf der Startseite seiner Homepage. Ja – er ist ein Virus: Er versucht zu infizieren. Wenn ihn eine Sache erfasst, ist er begeistert, betroffen, empört. Das will er weitertragen. Franz Wassermann nimmt andere ein. Er duldet kein Wegsehen, -hören oder -lesen. Franz Wassermann macht öffentlich.

Kunst ist für ihn der Akt der Veröffentlichung. Er tritt in Aktion. Die Aktion ist eine Berührung mit einem Thema. Seiner künstlerischen Arbeit geht voraus, was er mit anderen Menschen geteilt hat, was er körperlich erlebt hat. Er sammelt und erinnert, wofür er eintritt, was er verantworten kann. Für die Öffentlichkeit legt er Sachzusammenhänge frei – diffizil, feinsinnig, durchdacht und konstruiert.

Die Aktionen von Franz Wassermann finden vielfach in (halb)öffentlichen Räumen statt. Er nutzt Schaufenster, Werbeflächen, Universitäten, den Lifeball und das Internet. Er betritt Stätten mit historischer Bedeutung, hält sich im Parlament auf, in der Innsbrucker Jesuitenkirche oder auf dem Gelände des ehemaligen Konzentrationslagers Mauthausen.

In NARBEN widmet er sich nun den Opfern von Gewalt und Missbrauch. Auch dieses Projekt findet im öffentlichen Raum statt, auch diesmal bindet er die Bevölkerung ein. Er bittet jene Opfer, die das möchten, ihm einen persönlichen Gegenstand zur Verfügung zu stellen. Die transformierten Gegenstände werden Teil des Kunstwerks – und bleiben das auch.

„Meine Existenz ist eine Provokation“, sagt Franz Wassermann. Er macht mit seinen Projekten auf Missstände in der Gesellschaft, auf Lücken in der Geschichtsschreibung, auf die Ausgrenzung von Menschen aufmerksam. Er gibt Intimes preis. Sein wichtigstes Arbeitsmaterial ist er selbst.

*Medienkontakt: Andrea Sommerauer*

In 1996 he infected an entire country with his project "Barbie and Ken are HIV Positive". In 1998 Franz Wassermann bought "Icons" – original works by Joseph Beuys, Angelika Kaufmann and others – and sunk them in water containers at the EXPO in Lisbon. In 2001 he was awarded the Austrian State Scholarship and was invited to the International Video Festival in Detroit (USA). In 2001/2002 he occupied the Gallery of the Province of Tyrol in Taxis Palais during the project "Schubhaft" ("Administrative Detention"). With a caravan – a mobile shelter for people fleeing – he crossed the borders of the EU. In 2002 the board of the Galerie 5020 in Salzburg censored his work "Men fuck God". In 2003 he was a guest at the 6th International Biennial in Sharjah in the United Arab Emirates. In May 2004 a personal exhibition was devoted to Franz Wassermann at the Albertina in Vienna. In 2005 he took part in the Triennale of Photography in Hamburg. In 2006 he was seen with "Documenta 12" at the Kunstverein Rosenheim and with "Tatenträger" in Zurich. From 2004 to 2007 he worked on the project and publication "Temporary Monument". With this he set monuments for the victims of Nazi euthanasia in the former sanatorium in Hall. In 2006 he received the Promotional Award for Fine Art from the Federal Province of Tyrol.

Franz Wassermann, Innstraße 38A, 6020 Innsbruck, Tel. +43 (0) 664 798 5005, [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org)

*Media contact: Andrea Sommerauer*

1996 infizierte er einen ganzen Staat mit seinem Projekt „Barbie und Ken sind HIV-positiv“. 1998 kaufte Franz Wassermann „Ikonen“ – originale Arbeiten von Joseph Beuys, Angelika Kaufmann u. a. – und versenkte sie auf der EXPO in Lissabon in Wasserbehältern. 2001 erhielt er das österreichische Staatsstipendium und wurde zum Internationalen Videofestival nach Detroit (USA) eingeladen. 2001/2002 besetzte er die Tiroler Landesgalerie im Taxispalais während des Projekts „Schubhaft“. Mit einem Wohnmobil – einem mobilen Schutzraum für Menschen auf der Flucht – fuhr er über die EU-Grenzen. 2002 zensurierte der Vorstand der Galerie 5020 seine Arbeit „Men fuck God“. 2003 war er Gast auf der 6. Internationalen Biennale in Sharjah in den Vereinten Arabischen Emiraten. Im Mai 2004 war Franz Wassermann in der Wiener Albertina eine Personale gewidmet. 2005 nahm er an der Triennale der Photographie in Hamburg teil. 2006 war er mit „Documenta 12“ im Kunstverein Rosenheim und mit „Tatenträger“ in Zürich zu sehen. Von 2004 bis 2007 arbeitete er an Projekt und Publikation „Temporäres Denkmal“. Dabei hat er den NS-Euthanasie-Opfern in der ehemaligen Heil- und Pflegeanstalt Hall Denkmäler gesetzt. 2007 erhielt er den Förderpreis für Bildende Kunst vom Land Tirol.

Franz Wassermann, Innstraße 38A, 6020 Innsbruck, Tel. +43 (0)512/58 06 03, [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org)

*Medienkontakt: Andrea Sommerauer*

# Kinderschutz Tirol – Association for the Protection of Children

www.kinderschutz-tirol.at

The association **Kinderschutz Tirol** (Association for the Protection of Children) is the supporting organization of child protection facilities in Innsbruck, Imst, Wörgl and Lienz. They are recognized as independent institutions of the Tyrol Youth Welfare Office and as family counselling offices of the federal government. Children and adolescents can turn to these four centers, if they are affected by sexualized, physical and emotional violence and neglect. The centers are also open to relatives and friends of those affected and for people from all professions who work with children and young people.

A UN study from 2006 pointed out increasing violence against children. Every year between 133 and 275 million children witness and/or suffer domestic violence. These kinds of experiences of violence have negative effects on the entire personality of children in the physical, mental and emotional development.

Child protection centers understand violence in the family environment primarily as an expression of a relationship problem in the context of concrete mental, social and societal living conditions. To stop and prevent violence on a long-term basis, the staff of Kinderschutz Tirol work with the victims and their families. Plans for help are prepared in cooperation with other institutions to ensure secure framework conditions for a healthy development of the children. Confidentiality and anonymity take priority.

The child protection facilities of Tyrol see themselves as centers of expertise; in addition to case work they also work against violence in community and society. The art project by Franz Wassermann, NARBEN / SCARS, is an opportunity to raise the sensitivity of the public.

## WHAT KINDERSCHUTZ TIROL OFFERS

- **counselling** for those affected, those close to them, and professionals (kindergarten teachers, caregivers, teachers, etc.)
- **psychotherapy** for children and adolescents. Parallel to this, therapists also work with those closest to the children, there are ongoing talks with the parents.
- **networking** with other institutions, especially the Youth Welfare Office (information, counselling, education)
- **trial support** (support at court appointments)
- **prevention** (workshops and information events etc.)
- **continuing education**

Contact: Kinderschutzzentrum Innsbruck, Tel. 0512 / 58 37 57, [innsbruck@kinderschutz-tirol.at](mailto:innsbruck@kinderschutz-tirol.at), [www.kinderschutz-tirol.at](http://www.kinderschutz-tirol.at)

# Kinderschutz Tirol

www.kinderschutz-tirol.at

Der Verein **Kinderschutz Tirol** ist Träger der Kinderschutzeinrichtungen in Innsbruck, Imst, Wörgl und Lienz. Sie sind anerkannt als freie Einrichtungen der Tiroler Jugendwohlfahrt und als Familienberatungsstellen des Bundes. An diese vier Anlaufstellen können sich Kinder und Jugendliche wenden, wenn sie von sexualisierter, körperlicher und psychischer Gewalt sowie Vernachlässigung betroffen sind. Ebenso offen sind die MitarbeiterInnen für Angehörige und Freunde der Betroffenen sowie für Menschen aller Berufsgruppen, die mit Kindern und Jugendlichen arbeiten.

In einer Studie der UNO aus dem Jahr 2006 wird auf die zunehmende Gewalt gegen Kinder hingewiesen. Zwischen 133 und 275 Millionen Kinder werden jährlich Zeugen und/oder Opfer von häuslicher Gewalt. Solche Gewalterfahrungen haben negative Auswirkungen auf die gesamte Persönlichkeit von Kindern in ihrer körperlichen, geistigen und seelischen Entwicklung.

Kinderschutzzentren verstehen Gewalt im familiären Umfeld primär als Ausdruck eines Beziehungsproblems im Kontext konkreter psychischer, sozialer und gesellschaftlicher Lebensbedingungen. Um Gewalt zu stoppen und längerfristig zu verhindern, arbeiten die MitarbeiterInnen von Kinderschutz Tirol mit den Opfern und ihren Familien. In Kooperation mit anderen Einrichtungen werden Hilfepläne erstellt, um sichere Rahmenbedingungen für eine gesunde Entwicklung der Kinder zu gewährleisten. Vertraulichkeit und Anonymität haben Priorität.

Die Tiroler Kinderschutzeinrichtungen sehen sich als Kompetenzzentren, die zusätzlich zur Fallarbeit auf sozialer und gesellschaftlicher Ebene gegen Gewalt auftreten. Das Kunstprojekt von Franz Wassermann, NARBEN, ist eine Möglichkeit, die Bevölkerung zu sensibilisieren.

## ANGEBOTE VON KINDERSCHUTZ TIROL

- **Beratung** von Betroffenen, deren Bezugspersonen und Professionellen (KindergärtnerInnen, ErzieherInnen, LehrerInnen etc.)
- **Psychotherapie** für Kinder und Jugendliche. Parallel wird mit den Bezugspersonen gearbeitet, es gibt laufend Gespräche mit den Eltern.
- **Vernetzung** mit anderen Einrichtungen, v. a. Jugendwohlfahrt (Information, Beratung, Aufklärung)
- **Prozessbegleitung** (Unterstützung bei Gerichtsterminen)
- **Prävention** (Workshops und Informationsveranstaltungen etc.)
- **Fortbildungen**

Kontakt: Kinderschutzzentrum Innsbruck, Tel. 0512 / 58 37 57, [innsbruck@kinderschutz-tirol.at](mailto:innsbruck@kinderschutz-tirol.at), [www.kinderschutz-tirol.at](http://www.kinderschutz-tirol.at)

## FORMS OF VIOLENCE

Physical and emotional violence are frequently the result of feeling helpless and overwhelmed, whereas sexualized violence is usually planned and often goes on for years.

**Physical violence:** beating, hitting with objects, kicking, throwing, pinching, biting, shaking the child; stab wounds, poisoning, choking, suffocating, burning, chilling.

**Emotional violence:** verbal violence or other forms of emotional pressure, threats, frightening, rejecting, humiliating, locking up, isolating from the outside world, leaving the child alone, prohibitions to demonstrate power, arbitrary and without reason.

**Neglect:** lack of care and support; lack of affection, love, supervision and protection.

**Sexualized violence:** genital, anal, oral rape; penetration with a finger, tongue kissing, touching the body (erogenous zones), rubbing against the body; showing and recording pornographic photos and films; masturbating in front of children; looks, secretly touching, hurtful ways of speaking, sitting on the lap; premature inappropriate sex education; bathing together.

Sexualized violence is perpetrated primarily by men or male adolescents. A person exploits their power or the dependency and the trust of the child to exercise power and satisfy their own sexual needs.

Every eleventh girl and every 28th boy becomes a victim of grave forms of sexualized violence (touching genitals of/in front of children, sexual intercourse with children). This number doubles if "lighter" forms are included, such as experiencing exhibitionist actions. In ten percent of the cases the perpetrator is a stranger to the child; ninety percent of the children experience violence from members of their social environment. 95 percent of the perpetrators are men, five percent are women. For boys it is 80 percent men, 20 percent women. In 43 percent of the cases, sexualized violence against children starts between the ages of six and ten, 27 percent of the children are between zero and five years old at the start of abuse.

## FORMEN DER GEWALT

Körperliche und seelische Gewalt werden häufig aus Hilflosigkeit und Überforderung ausgeübt, während sexualisierte Gewalt meist geplant ist und oft über Jahre andauert.

**Körperliche Gewalt:** Prügel, Schläge mit Gegenständen, Treten, Werfen, Zwicken, Beißen, Schütteln des Kindes; Stichverletzungen, Vergiftungen, Würgen, Erstickten, Verbrennen, Unterkühlen.

**Seelische Gewalt:** Verbale Gewalt oder andere Formen von seelischem Druck; Bedrohungen, Ängstigungen, Ablehnung, lächerlich Machen; Einsperren, von außen Isolieren, allein Lassen; Verbote als Machtmittel, willkürlich und ohne Begründung.

**Vernachlässigung:** Mangel an Fürsorge und Förderung; Mangel an Zuwendung, Liebe, Betreuung und Schutz.

**Sexualisierte Gewalt:** Genitale, anale, orale Vergewaltigung; Penetrieren mit dem Finger; Zungenküsse; Abtasten des Körpers (erogene Zonen); sich Reiben am Körper; Zeigen und Aufnehmen pornografischer Fotos und Filme; Onanieren vor Kindern; Blicke, heimliche Berührungen, verletzende Redensarten; Schoß Sitzen; frühzeitige altersunangemessene Aufklärung; gemeinsames Baden.

Sexualisierte Gewalt wird überwiegend von Männern bzw. männlichen Jugendlichen ausgeübt. Eine Person nützt ihre Überlegenheit oder die Abhängigkeit und das Vertrauen des Kindes aus, um Macht auszuüben und eigene sexuelle Bedürfnisse zu befriedigen.

Jedes elfte Mädchen und jeder 28. Bub werden Opfer von gravierenden Formen sexualisierter Gewalt (genitale Berührungen vor/an Kindern, Geschlechtsverkehr mit Kindern). Unter Einbeziehung von „leichteren“ Formen, wie zum Beispiel das Erleben exhibitionistischer Handlungen, verdoppelt sich diese Zahl. In zehn Prozent der Fälle ist der Täter/die Täterin dem Kind unbekannt, 90 Prozent der Kinder erleben Gewalt durch Angehörige ihres sozialen Umfelds. Täter sind zu 95 Prozent Männer, zu fünf Prozent Frauen. Bei Buben sind es zu 80 Prozent Männer, zu 20 Prozent Frauen. In 43 Prozent der Fälle beginnt die sexualisierte Gewalt an Kindern im Alter zwischen sechs und zehn Jahren, 27 Prozent sind bei Beginn ihres Missbrauchs zwischen null und fünf.

## COUNSELLING AT KINDERSCHUTZ TIROL

In the past year 590 people, 197 of them children and adolescents, sought help from the facilities of the Kinderschutz Tirol. 2876 hours of counselling and therapy were provided, mostly for children and adolescents affected by violence, who came regularly to the counselling offices over a longer period of time. To ensure that protection and help for these children and adolescents has a long-term effect, work was also carried out with their family and social environment. This also includes involving the persons doing the violence.

Of the children and adolescents who consulted the Kinderschutz facilities in 2007, 145 were female (80 percent) and 52 (20 percent) male. This proportion according to sex roughly corresponds to that among adults. In the age group of 7 to 14, the number of boys seeking help increased significantly. In 2007 that was 33 percent, in 2006 it was 29 percent.

## CONTENT OF COUNSELLING

The main topic of consultation in 2007 was also sexualized violence against children and adolescents, including suspicions of violence. For physical violence, the staff noted an glaring increase of 78 percent (from 98 to 174 consultations). The children and adolescents are usually affected by multiple forms of violence. The following list only indicates the main topic that those affected bring to the consultation.

Content	Number of Consultations
Sexualized violence or suspicion of it	1525
Abuse	174
Mental violence	123
Mental disturbances	172
Problems in the family system, divorce, separation	68
Psychosomatic disturbances	39
Work with perpetrators	22

Appointments can be made by telephone, inquiries via email are possible.

Contact: Kinderschutzzentrum Innsbruck, Tel. 0512 / 58 37 57, [innsbruck@kinderschutz-tirol.at](mailto:innsbruck@kinderschutz-tirol.at), [www.kinderschutz-tirol.at](http://www.kinderschutz-tirol.at)

## BERATUNGEN BEIM KINDERSCHUTZ TIROL

Im vergangenen Jahr suchten 590 Personen, davon 197 Kinder und Jugendliche, Hilfe bei den Einrichtungen des Kinderschutz Tirol. 2876 Beratungs- und Therapiestunden wurden geleistet, der Großteil davon mit von Gewalt betroffenen Kindern und Jugendlichen, die über einen längeren Zeitraum regelmäßig die Beratungsstellen aufsuchten. Damit Schutz und Hilfe für diese Kinder und Jugendlichen längerfristig greift, wird mit deren familiärem und sozialem Umfeld gearbeitet. Dazu gehört auch die Einbeziehung jener Personen, die die Gewalt ausüben.

Von den Kindern und Jugendlichen, die 2007 die Kinderschutz-Einrichtungen konsultierten, waren 145 weiblich (80 Prozent) und 52 (20 Prozent) männlich. Dieses Verhältnis nach dem Geschlecht entspricht etwa auch jenem bei Erwachsenen. In der Altersgruppe 7 bis 14 Jahre stieg die Zahl der hilfesuchenden Buben deutlich an. 2007 waren es 33 Prozent, 2006 noch 29 Prozent.

## BERATUNGSIHALTE

Hauptthema der Beratungen war auch 2007 sexualisierte Gewalt gegen Kinder und Jugendliche, einschließlich des Verdachts darauf. Die MitarbeiterInnen verzeichneten bei körperlicher Gewalt gegenüber 2006 eine eklatante Steigerung von 78 Prozent (von 98 auf 174 Beratungen). Meist sind die Kinder und Jugendlichen immer von mehreren Gewaltformen betroffen. Die folgende Auflistung gibt nur das Hauptthema wieder, mit dem die Betroffenen in die Beratung kommen.

Inhalte	Anzahl der Beratungen
Sexualisierte Gewalt bzw. Verdacht darauf	1525
Misshandlungen	174
psychische Gewalt	123
psychische Störungen	172
Probleme im Familiensystem, Scheidung, Trennung	68
psychosomatische Störungen	39
Täterarbeit	22

Termine sind nach telefonischer Vereinbarung, Anfragen über E-Mail möglich.

Kontakt: Kinderschutzzentrum Innsbruck, Tel. 0512 / 58 37 57, [innsbruck@kinderschutz-tirol.at](mailto:innsbruck@kinderschutz-tirol.at), [www.kinderschutz-tirol.at](http://www.kinderschutz-tirol.at)

**PRESS RELEASE**  
17<sup>th</sup> Novembre 2008

**PRESSEMITTEILUNG**  
17. November 2008

## NARBEN / SCARS

© 2008 Franz Wassermann in cooperation with the Association for the Protection of Children (Kinderschutz) Tirol  
www.mylivingroom.org

Press Release, 17.11.2008

### Silence. The Black Room

#### Space/Sound Installation in front of the Tyrolean State Museum

Art project on violence and abuse in childhood and adolescence.

On display in a cube in front of the Tyrolean State Museum Ferdinandeum in Innsbruck from 17 to 30 November 2008, daily from 10 am to 6 pm.

When it's dark: **video installation "Powerlessness. Paralyzation"** on one of the outside walls of the cube.

#### THE EXHIBITION "Silence. The Black Room"

*"It's good that you are taking up this topic,"* wrote someone affected by violence and abuse to the artist Franz Wassermann, who devotes his most recent art project NARBEN/SCARS to exactly this complex problem. *"But there are not many who will want to/be able to deal with it, too many are affected themselves."*

On 1 October 2008 the art project NARBEN/SCARS started with an appeal to the population. Children and adolescents as well as people who have meanwhile become adults, who have experienced violence and abuse were invited to make personal objects, like security blankets or toys, available as a gift. Through the participation of those affected, through the presentation of objects bearing the story of the victims, the suffering first becomes visible. The form of participation – anonymously sending objects – enables those affected to express themselves without having to show themselves.

For stories and experiences of violence and abuse are a taboo topic. It is a taboo that obscures how many women, but also men are affected. There are many thousands, the dark figure is high. The fear of being discovered is great, as is the fear of the perpetrator and further acts of violence. The perpetrators are mostly men.

## NARBEN

© 2008 Franz Wassermann in Zusammenarbeit mit dem Kinderschutz Tirol  
www.mylivingroom.org

Pressemitteilung, 17.11.2008

### Stille. Der schwarze Raum

#### Raum/Toninstallation am Vorplatz des Tiroler Landesmuseum

Kunstprojekt zu Gewalt und Missbrauch in Kindheit und Jugend.

Zu sehen in einem Kubus aus dem Vorplatz des Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum in Innsbruck vom 17. bis 30 November 2008, täglich von 10 bis 18 Uhr.

Wenn es dunkel ist: **Videoinstallation „Ohnmacht. Die Erstarrung“** an einer der Außenmauern des Kubus.

#### DIE AUSSTELLUNG „Stille. Der Schwarze Raum“

*„Es ist gut, dass Sie dieses Thema aufgreifen“*, schreibt eine von Gewalt und Missbrauch betroffene Person an den Künstler Franz Wassermann, der sein jüngstes Kunstprojekt NARBEN genau dieser komplexen Problematik widmet. *„Aber es werden sich nicht sehr viele damit befassen können/wollen, zu viele sind selbst betroffen.“*

Am 1. Oktober 2008 hat das Kunstprojekt NARBEN mit einem Aufruf an die Bevölkerung begonnen. Kinder und Jugendliche ebenso wie inzwischen Erwachsene, die Gewalt und Missbrauch erlebt haben, wurden gebeten, persönliche Gegenstände wie Schmusedecken oder Spielzeug als Geschenk zur Verfügung zu stellen. Durch die Beteiligung von Betroffenen selbst, durch die Präsentation von Objekten, die die Geschichte der Opfer in sich tragen, wird das Leid erst sichtbar. Die Form der Beteiligung – anonymes Zusenden von Gegenständen – ermöglicht den Betroffenen sich zu äußern, ohne sich selbst zeigen zu müssen.

Denn Geschichte und Erfahrungen von Gewalt und Missbrauch sind mit Tabu und Angst belegt. Ein Tabu, das verschleiert, wie viele Frauen, aber auch Männer davon betroffen sind. Es sind viele Tausende, die Dunkelziffer ist hoch. Die Angst, entdeckt zu werden ist groß, ebenso die Angst vor dem Täter und weiteren Gewaltakten. Die Täter sind zum Großteil Männer.

*“I am myself a person affected, or a survivor (as most prefer to call themselves),” wrote the person quoted above. “For me it is unimaginable to have these kinds of objects with me. I have almost nothing left of my childhood. And it relieves me tremendously to throw away objects that connect me with my family of origin.”*

Franz Wassermann received letters and twenty-five objects – from toys to shoes to pictures. (The objects along with further information can be viewed on Franz Wassermann’s web site [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org)) The objects are now on display in a cube in front of the Tyrolean State Museum Ferdinandeum in Innsbruck. The cube, corresponding to the measurements of a child’s room (3 x 4 x 2 Meter) is covered with mirrors and plainly shows the social taboo by its shape alone.

Yet “Silence. The Black Room” is not only a room installation. When the door is closed, the light goes out after three minutes. Then a sound installation lasting about 1.5 minutes begins, which works with noise and silence. Those who do not want to expose themselves to this installation can ensure that the light does not go out and the sound is not played. Children and adolescents may only enter the cube when it is light.

Throughout the entire opening times, information and supervision are provided by care-takers trained by the association for the protection of children *Kinderschutz Tirol*. *Kinderschutz Tirol* has made its expertise available throughout the entire course of the project – which is a precondition for the success of such an interdisciplinary project. Representatives of the association are repeatedly on site during the opening hours.

Also on site and available to talk are representatives from institutions that have made themselves available as cooperation partners:

Women Against Rape

Protection Against Violence Center Tirol

Crisis Intervention Center for Children and Adolescents in Tirol (KIZ)

Women’s Shelter Tirol

#### **THE PROJECTION “Powerlessness. Paralyzation” Performance/Video Installation**

People from different generations – people not victims of violence and abuse, who have made themselves available for the project – were wrapped up from head to foot with tape during a performance. Powerlessness and paralyzation, inseparably linked with experiences of violence and abuse, are really experienced by the participants during the performance. These feelings are transferred to the viewers, who can see the video of this performance on one of the outside walls of the cube when it is dark.

*„Ich bin selbst Betroffene bzw. Überlebende (wie sich die meisten lieber bezeichnen)“, schreibt die eingangs zitierte Person. „Für mich ist es undenkbar, solche Gegenstände bei mir zu haben. Ich habe nahezu nichts mehr aus meiner Kindheit. Und es erleichtert mich ungemein, Gegenstände, welche ich mit meiner Herkunftsfamilie verbinde, wegzuerwerfen.“*

Franz Wassermann hat Briefe bekommen und 25 Gegenstände – von Spielzeug über Schuhe bis hin zu Bildern. (Die Gegenstände wie weitere Informationen können Sie auf der Homepage von Franz Wassermann [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org) abrufen.) Die Objekte sind nun in einem Kubus am Vorplatz des Tiroler Landesmuseum Ferdinandeum in Innsbruck zu besichtigen. Der Kubus, in den Maßen eines Kinderzimmers (3 x 4 x 2 Meter) ist verspiegelt und macht allein durch seine Gestalt das gesellschaftliche Tabu deutlich.

„Stille. Der schwarze Raum“ ist aber nicht nur eine Rauminstallation. Bei geschlossener Tür geht im Raum nach drei Minuten das Licht aus. Dann beginnt eine ca. 1,5-minütige Toninstallation, die mit Geräuschen und Stille arbeitet. Wer sich dieser Installation aber nicht aussetzen will, kann selbst dafür sorgen, dass das Licht nicht ausgeht und der Ton nicht eingespielt wird. Kinder und Jugendliche dürfen den Kubus nur bei Licht betreten.

Für Informationen und Begleitung während der gesamten Öffnungszeit sorgen Betreuerinnen, die vom Verein *Kinderschutz Tirol* geschult worden sind. *Kinderschutz Tirol* stand und steht während des gesamten Projektverlaufs mit seiner Fachkompetenz zur Verfügung – und das ist für das Gelingen eines derartigen interdisziplinären Projekts Voraussetzung. Seine VertreterInnen sind während der Öffnungszeiten auch immer wieder vor Ort.

Ebenfalls immer wieder vor Ort anzutreffen und für Gespräche bereit sind VertreterInnen von Einrichtungen, die sich als KooperationspartnerInnen zur Verfügung gestellt haben:

Frauen gegen Vergewaltigung

Gewaltschutzzentrum Tirol

Kriseninterventionszentrum für Kinder und Jugendliche in Tirol (KIZ)

Tiroler Frauenhaus

#### **DIE PROJEKTION „Ohnmacht. Die Erstarrung“ Performance/Videoinstallation**

Menschen verschiedener Generationen – nicht von Gewalt und Missbrauch Betroffene, die sich für das Projekt zur Verfügung gestellt haben – wurden bei einer Performance mit einem Klebeband vom Kopf bis zu den Füßen eingewickelt. Ohnmacht und Erstarrung, die untrennbar mit den Erlebnissen von Gewalt und Missbrauch verbunden sind, werden dabei von den Mitwirkenden real erlebt. Diese Gefühle übertragen sich auch auf die BetrachterInnen, die das Video von dieser Performance auf einer der Außenmauern des Kubus bei Dunkelheit sehen können.

Experiences of violence and abuse go hand in hand with feelings of powerlessness. Many victims consequently fall into a paralyzation. This is symptomatic for the experiences and often accompanies those affected throughout their lives. Again and again, when victims of violence tell what was done to them, but also when they end up in other situations of conflict or violence, paralyzation sets in.

*"I'm not sure I can look at the planned presentation without tears, and I think it will be the same for other people. That goes deep, stirs up much and arouses old feelings. For traumatized people it is extremely hard,"* wrote the person quoted.

Franz Wassermann hopes to make a small contribution to making the taboo of violence and abuse visible and something talked about in public. "And to offer an opportunity to those affected, to make room for their experiences."

**For questions:**

Franz Wassermann, artist, Tel. 0512/58 06 03, kontakt@mylivingroom.org  
Martina Schönegger-Klingseis, Kinderschutz Tirol, Tel. 0512 / 58 37 57, innsbruck@kinderschutz-tirol.at, www.kinderschutz-tirol.at  
Andrea Sommerauer, press contact

**Pictures:** Franz Wassermann

**More detailed press information** from 1 October 2008 at [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org), with information on the project, the artist and the association for the protection of children Kinderschutz Tirol

NARBEN/SCARS has been supported and funded by the City of Innsbruck, the Federal Province of Tirol, the Innsbruck public transportation offices, the Innsbruck municipal enterprises, Tirol TV, Artdepot, Agentur Morgenrot

Text: Andrea Sommerauer

Translation: Aileen Derieg

Die Erfahrungen von Gewalt und Missbrauch gehen einher mit Gefühlen der Ohnmacht. In der Folge fallen viele Opfer in eine Erstarrung. Diese ist symptomatisch für die Erlebnisse und begleitet die Betroffenen oft ein Leben lang. Immer wieder, wenn Opfer von der Gewalt, die ihnen angetan wurde, erzählen, aber auch wenn sie in andere Konflikt- oder Gewaltsituationen kommen, taucht die Erstarrung auf.

*„Ich bin mir nicht sicher, ob ich die geplante Präsentation ohne Tränen anschauen könnte, und denke, dass es mehreren Menschen so gehen wird. Das geht tief, bringt ganz viel in Bewegung und weckt alte Gefühle. Für traumatisierte Menschen äußerst hart“*, schreibt zitierte Betroffene.

Franz Wassermann hofft, einen kleinen Beitrag dazu zu liefern, das Tabu Gewalt und Missbrauch in der Öffentlichkeit sichtbar und thematisierbar zu machen. „Und den Betroffenen die Möglichkeit zu geben, sich und ihren Erlebnissen einen Raum zu verschaffen.“

**Für Rückfragen stehen zur Verfügung:**

Franz Wassermann, Künstler, Tel. 0512/58 06 03, kontakt@mylivingroom.org  
Martina Schönegger-Klingseis, Kinderschutz Tirol, Tel. 0512 / 58 37 57, innsbruck@kinderschutz-tirol.at, www.kinderschutz-tirol.at  
Andrea Sommerauer, Presseverantwortliche

**Bildautor:** Franz Wassermann

**Ausführliche Presseinformationen** vom 1.10.2008 auf [www.mylivingroom.org](http://www.mylivingroom.org), mit Infos zu Projekt, Künstler und Kinderschutz Tirol

NARBEN wurde unterstützt und gefördert von der Stadt Innsbruck, dem Land Tirol, den Innsbrucker Verkehrsbetrieben, den Innsbrucker Kommunalbetrieben, Tirol TV, Artdepot, Agentur Morgenrot

## **PRESS REVIEW**

selection

*Narben einer Kindheit* Medical Tribune 26.11.2008 Hannes Schlosser

*Wunden, die schwer heilen* Tiroler Tageszeitung 02.10.2008 Edith Schlocker

*Wunden sichtbar machen* Kronenzeitung 02.10.2008 C. Thurner

*Wenn sich „Narben“ bilden ...* Innsbruck Informiert Oktober 2008

*Abstrakte Ebene durch Kunst* TIPP 09.10.2008

*„Narben“:Kunst gegen Gewalt* Stadtblatt 08.10.2008

*Sensible Kunst soll Gewalt thematisieren* Kurier 02.10.2008

*Stumme Zeugen von Gewalt* Tiroler Tageszeitung 19.11.2008 Edith Schlocker

*Die „Narben“ im Kinderzimmer* Kronenzeitung 18.11.2008 Monika Brüggeller

*Kunst deckt Gewalt auf* TIPP 20.11.2008

*Narben-Aufruf* Kunstforum International Band 193 Jürgen Raap

*Narben* ORF-Tirol 17.11.2008

*Narben* Tirol-TV 27.11. 2008

*Narben- Aufruf* Tirol-TV 26.10. 2008

*Narben-Installation* Kunstforum International Band 194 Jürgen Raap

## **PRESSESPiegel**

Auswahl

*Narben einer Kindheit* Medical Tribune 26.11.2008 Hannes Schlosser

*Wunden, die schwer heilen* Tiroler Tageszeitung 02.10.2008 Edith Schlocker

*Wunden sichtbar machen* Kronenzeitung 02.10.2008 C. Thurner

*Wenn sich „Narben“ bilden ...* Innsbruck Informiert Oktober 2008

*Abstrakte Ebene durch Kunst* TIPP 09.10.2008

*„Narben“:Kunst gegen Gewalt* Stadtblatt 08.10.2008

*Sensible Kunst soll Gewalt thematisieren* Kurier 02.10.2008

*Stumme Zeugen von Gewalt* Tiroler Tageszeitung 19.11.2008 Edith Schlocker

*Die „Narben“ im Kinderzimmer* Kronenzeitung 18.11.2008 Monika Brüggeller

*Kunst deckt Gewalt auf* TIPP 20.11.2008

*Narben-Aufruf* Kunstforum International Band 193 Jürgen Raap

*Narben* ORF-Tirol 17.11.2008

*Narben* Tirol-TV 27.11. 2008

*Narben- Aufruf* Tirol-TV 26.10. 2008

*Narben-Installation* Kunstforum International Band 194 Jürgen Raap

**Danke:**

Anita Moser – Assistenz, Andrea Sommerauer – Pressearbeit, Aileen Derieg – Übersetzungen, sowie allen Kooperationspartnerinnen und Betreuerinnen des Kubus und allen Überlebenden, die sich an dem Projekte „Narben“ beteiligt haben.